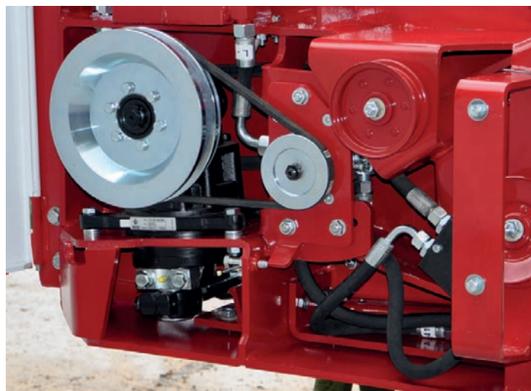


■ MACHINE GÉNÉRAL / MACHINE FEATURES

Construction robuste et autoportante, poids réduit	Sturdy, lightweight, self-supporting construction
Groupe hydraulique intégré	Integrated hydraulic system
Avec scies à colza électrique ou hydraulique	With electric or hydraulic rapeseed cutters
Système d'engrenage sans entretien	Maintenance-free wobble gear
Système de coupe Schumacher; sections vissées individuellement	Schumacher cutting system, individually bolted knives
Adapté à toutes les barres de coupe courantes	Suitable for all common headers



A PROPOS DE NOUS

Notre nom ne figure que sur les produits qui répondent à nos exigences élevées en matière de qualité et de fonctionnalité. Ce n'est qu'ainsi qu'ils peuvent être l'interface entre l'homme et la nature qu'ils devraient être : innovants, efficaces et fiables. Nous savons qu'il est possible d'améliorer encore un peu plus ce qui est déjà très bon. Les agriculteurs et les entrepreneurs qui attendent de nous, à juste titre, plus que des produits qui fonctionnent. Nous construisons des machines qui contribuent au succès, qui facilitent la vie quotidienne et qui établissent de nouvelles normes en matière de technologie de récolte ; pour le haut niveau international.

ABOUT US

Our name only appears on products that meet our high standards of quality and functionality. Only in this way can they be the interface between man and nature that they should be; innovative, efficient and reliable. We know that it is possible to make what is already very good just that little bit better. Farmers and entrepreneurs who rightly expect more from us than just functioning products. We build machines that contribute to success, make everyday life easier and set new standards in harvesting technology; for the international top level.

VOTRE CONTACT EN FRANCE

Olivier Koenig
Tel.: +33 (0) 7883 47551
o.koenig@ziegler-harvesting.com

CONTACT

Ziegler GmbH
Schrobenhausener Str. 56
86554 Pöttmes (Germany)
Tel: +49 (0) 8253 / 9997-0
Fax: +49 (0) 8253 / 9997-47
vertrieb@ziegler-harvesting.com
www.ziegler-harvesting.com



ZIEGLER
Harvesting



**RÉCOLTE COLZA
RAPESEED HARVEST**

RT135

**RAPSTRENNER, KITS & TISCHE
SCIES COLZA, KITS, PROLONGE**

www.ziegler-harvesting.com

RT 135 & KITS

Récolte Colza / Rapeseed harvest



UTILISATION

Les scies à colza permettent d'adapter presque toutes les coupes de céréales à la récolte du colza, avec des largeurs de travail de 3.6m à 12.5m. L'équipement de récolte du colza réduit les pertes de récolte et apporte jusqu'à 250kg de rendement supplémentaire par hectare. Les plants de colza entremêlés les uns dans les autres sont séparés avec peu de vibrations.

Les secousses réduites des plants de colza minimisent ainsi les pertes de récolte. Les scies à colza sont entraînées électriquement ou hydrauliquement, en fonction de la barre de coupe. Les scies électriques sont entraînées par un moteur électrique au moyen d'une courroie crantée. Au choix, en 12V ou 24V. La variante hydraulique proposée par ZIEGLER, celle-ci est indépendante du système hydraulique de la moissonneuse-batteuse et est entraînée par la prise de force de la barre de coupe.

Le kit colza est une solution complète de récolte du colza pour tous les modèles courants de barre de coupe, comprenant une lame galvanisée, les supports de montage et les jeux de câbles ou conduites.

PURPOSE

Almost any grain header can be converted for rapeseed harvesting with rapeseed cutters - with working widths of 3.6 m to 12.5 m. The rapeseed harvesting equipment reduces harvest losses and yields up to 250 kg more per hectare. Rapeseed plants that have grown together are separated with little vibration. The reduced vibrations of the rapeseed plants minimize the harvest loss.

Depending on the cutterbar, the rapeseed cutters are driven electrically or hydraulically. Electric rapeseed cutters are driven by an electric motor using a toothed belt. Either with 12 V or with 24 V. The hydraulic variant is either connected to the on-board hydraulic system of the combine harvester or coupled via a hydraulic system offered by Ziegler. This is independent of the combine harvester hydraulics and is driven via the PTO shaft on the cutterbar.

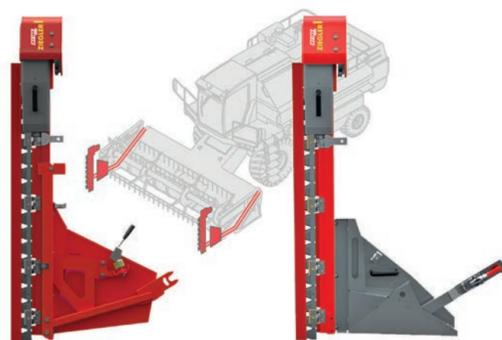
The rapeseed kit is a complete rapeseed harvesting solution for all common cutterbar models, consisting of a rapeseed cutting knife including the appropriate mounting bracket and cable/line sets.

■ DONNEES TECHNIQUES / TECHNICAL DATA

KITS SCIE A COLZA / RAPESEED KIT FOR	LARGEUR DE COUPE / HEADER WORKING WIDTH	CÔTE DE MONTAGE / MOUNTING SIDE
AGCO POWERFLOW (GEN 1)	5,50 – 9,20 m	2xRT (Deux côtés / Both sides)
AGCO SUPER-/POWERFLOW (GEN 2)	9,20 m – 12,20 m	2xRT (Deux côtés / Both sides)
JOHN DEERE 600X	6,70 m – 12,50 m	1xRT links / left
JOHN DEERE 600X	6,70 m – 12,50 m	1xRT rechts / right
CLAAS CONVIO & VARIO 528	V500 – V1080	1xRT links / left
CLAAS CONVIO & VARIO 528	V500 – V1080	1xRT rechts / right
CASE 3050	4,90 – 12,5 m	2xRT (Deux côtés / Both sides)
NH VARIFEED CG	4,90 – 12,5 m	2xRT (Deux côtés / Both sides)

■ MACHINE GÉNÉRAL / MACHINE FEATURES

Couteaux galvanisés	Galvanized knives
Entraînement en douceur (hydraulique)	Torsionally flexible coupling (hydraulic drive)
Poignées de maintien pour une meilleure manipulation et un montage facile	Grab handles for better handling and easy assembly
Disponible en kit complet avec raccordement (hydraulique ou électrique)	Available as a complete kit including connectors



■ DONNEES TECHNIQUES / TECHNICAL DATA

RT 135	ENTRAÎNEMENT / DRIVE	MONTAGE / MOUNTING SIDE	VOLT (WATT/AMP)	MESURES / MEASURES (MM)	POIDS / WEIGHT
Couteaux / Knife	electr. / electric	d & g / l. & r.	12 V (400 / 25)	1650 x 210 x 270 mm	≈ 30 kg
Couteaux / Knife	electr. / electric	d & g / l. & r.	24 V (750 / 40)	1650 x 210 x 270 mm	≈ 30 kg
Couteaux / Knife	hydr. / hydraulic	d & g / l. & r.	–	1500 x 140 x 410 mm	≈ 24 kg



■ OPTIONS / OPTIONS (SELON MODEL / DEPENDING ON MODEL)

Support adapté à la coupe	Mounting bracket
Kit branchement (électrique / hydraulique)	Connection kits (hydraulic or electric)

PROLONGE RS HEADER

Récolte Colza / Rapeseed harvest



UTILISATION

ZIEGLER mise sur l'individualité pour ses prolonges à colza et propose le plus grand choix de modèles sur le marché – pour des barres de coupe avec des largeurs de travail de 3.60m à 9.15m et pour de nombreuses marques différentes. Le montage de la prolonge à colza est simple et ne nécessite pas d'outils spéciaux.

De plus, la prolonge à colza garantit des pertes minimales lors du battage grâce à la même vitesse de récolte que la barre de coupe et une faible vibration sur les scies latérales. Chaque prolonge à colza ZIEGLER est équipée de série de deux scies latérales et il est possible en options, de supprimer la scie de gauche.

PURPOSE

ZIEGLER relies on individuality when it comes to rapeseed tables and offers the largest selection of models on the market - for headers with working widths from 3.60 m to 9.15 m and for many different brands. The assembly of the rapeseed table on all common headers is easy and requires no special tools.

In addition, the rape table ensures minimal losses during threshing. With the same harvesting speed like the header and low vibration of the table sides, productivity is maximized. Every ZIEGLER rapeseed table is equipped with two rapeseed knives as standard. Optionally, the left rape separator can be disordered if required.



■ DONNEES TECHNIQUES / TECHNICAL DATA

LARG. DE TRAVAIL / WORKING WIDTH	TYPE DE COUPE / HEADER TYPES	ENTRAÎNEMENT / DRIVE	HAUT. X PROFOND. / HEIGH X DEPTH	POIDS / WEIGHT
390 - 430 CM	CLAAS*, JOHN DEERE, AGCO, CASE, NH, RSM	Electr. & hydraul.	1500 x 1350 mm	≈ 400 kg
450 - 540 CM	CLAAS*, JOHN DEERE, AGCO, CASE, NH, RSM	Electr. & hydraul.	1500 x 1350 mm	≈ 450 kg
560 - 620 CM	CLAAS*, JOHN DEERE, AGCO, CASE, NH, RSM	Electr. & hydraul.	1500 x 1350 mm	≈ 500 kg
670 - 770 CM	CLAAS*, JOHN DEERE, AGCO, CASE, NH, RSM	Electr. & hydraul.	1500 x 1350 mm	≈ 600 kg
800 - 930 CM	CLAAS*, JOHN DEERE, AGCO, CASE, NH, RSM	Electr. & hydraul.	1500 x 1350 mm	≈ 750 kg

** CLAAS LEXION, CLAAS TUCANO